

Resolutsioon

Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Töandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta ja selle direktiivi lisas olevat 18. märtsil 1999. aastal sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta tuleb tõlgendada nii, et need õigusaktid ei ole kohaldatavad ei renditöötaja ja rendiagentuuri vahelisele tähtajalisele töösuhtele ega niisuguse töötaja ja kasutajaettevõtja vahelisele tähtajalisele töösuhtele.

(¹) ELT C 243, 11.8.2012.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus — (Giudice di pace di Lecce (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Kriminaalasi Abdoul Khadre Mbaye süüdistuses

(Kohtuasi C-522/11) (¹)

(Kodukorra artikkel 99 — Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala — Direktiiv 2008/115/EÜ — Ühised nõuded ja kord liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ebaseadusliku riigis viibimise eest ette kriminaalkaristuse)

(2013/C 156/25)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Giudice di pace di Lecce

Kriminaalasia pool

Abdoul Khadre Mbaye

Ese

Eelotsusetaotlus — Ufficio del Giudice di Pace Lecce — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiivi 2008/115/EÜ ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel (ELT L 348, lk 98) artikli 2 lõike 2 punkti b ning artiklite 6, 7 ja 8 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette rahatrahvi 5 000 kuni 10 000 eurot välismaalasele, kes on riigi territooriumile ebaseaduslikult sisenenud või viibib seal ebaseaduslikult — Võimalus määrata ebaseadusliku riigis viibimise eest kriminaalkaristus — Võimalus asendada rahatrahvi viivitamata riigist väljasaatmisega vähemalt viieks aastaks

Resolutsioon

1. Kolmandate riikide kodanikud, kelle suhtes toimub menetlus ebaseadusliku riigis viibimise tõttu või keda on selle eest karistatud vastavalt liikmesriigi õigusnormidele, ei ole ainuüksi sellest ebaseaduslikult riigis viibimise teokoosseisust tulenevalt välja jäetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direk-

tiivi 2008/115/EÜ (ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel) kohaldamisalast vastavalt selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktile b.

2. Direktiiviga 2008/115 ei ole vastuolus sellised liikmesriigi õigusnormid — nagu nendega on tegemist põhikohtuasjas — mis näevad kolmandate riikide kodanike ebaseadusliku riigis viibimise korral ette rahatrahvi, mida võib asendada riigist väljasaatmisega, kusjuures seda asendamise võimalust võib kasutada üksnes juhul, kui asjaomase isiku puhul on tegemist ühe direktiivi artikli 7 lõikes 4 toodud juhuga.

(¹) ELT C 370, 17.12.2011.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus (Administrativen sad — Varna — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Sani Treyd EOOD versus Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kohtuasi C-153/12) (¹)

(Kodukorra artikkel 99 — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 62, 63, 65, 73 ja 80 — Füüsiliste isikute poolt, kes ei ole maksukohustuslased ja kes ei vastuta maksu tasumise eest, hoonestusõiguse seadmine äriühingu kasuks vastutasuna selle äriühingu poolt hoone ehitamise eest nendele füüsilistele isikutele — Vahetusleping — Hoone ehitamisega seotud teenustelt arvestatav käibemaks — Maksustatav teokoosseis — Sissenõutavus — Vastusoorituse väljamaksmine täies ulatuses — Ettemaks — Maksustatav summa, kui vastusooritus koosneb kaupadest või teenustest)

(2013/C 156/26)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad — Varna

Põhikohtuasja menetluse pool

Hageja: Sani Treyd EOOD

Kostja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Ese

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad — Varna — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artikli 62 lõike 1, artiklite 63, 73 ja 80 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette, et igasugust tarnet või teenuse

osutamist, mille eest tasutakse kas täielikult või osaliselt kaupades või teenustes, peetakse kaheks üksiteisega seotud tarneks või teenuse osutamiseks — Õigusnorm, mis määrab üksiteisega seotud tehingute puhul käibemaksuga maksustatava teokoosseisu tekkimise kuupäevaks esimesena teostatud tarne maksustatava teokoosseisu täitmise kuupäeva, isegi kui selle tarne vastusooritust ei ole veel tehtud — Füüsilised isikud, kes seadsid äriühingu kasuks hoonestusõiguse elamu ehitamiseks, millele vastas äriühingu kohustus ehitada hoone enda vahendite arvelt ja anda valminud hoone ehitisealusest pinnast 25 protsendi suhtes omandiõigus üle hoonestusõiguse seadjatele 12 kuu jooksul ehitusloa saamisest — Maksustatava väärtuse kindlaks-määramine — Maksustatava teokoosseisu mõiste kasutamine maksuvabade tarnete suhtes, isegi juhul kui need on tehtud isiku poolt, kes ei ole ei maksukohustuslane ega maksu tasumise eest vastutav isik

Resolutsioon

1. Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artikleid 63 ja 65 tuleb tõlgendada nii, et sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, kus äriühingu kasuks on seatud hoonestusõigus hoone ehitamiseks, mille omanikuks saab ta 75 % ulatuses kogu ehitusalusest pinnast ja vastusooritusena ehitab ta ülejäänud 25 %, mille ta on kohustatud täielikult valminuna hoonestusõiguse seadjatele üle andma, ei keela need artiklid ehitusteenustelt arvestatava maksu sissenõudmist juba hoonestusõiguse seadmisel, see tähendab enne nende teenuste osutamist, kui hoonestusõiguse seadmisel on juba teada kõik tulevase teenuse määravad elemendid ja seega on vaidlusalused teenused täpselt määratletud ning hoonestusõigust on võimalik rahas väljendada, mida peab kontrollima eelotsusetaotluse esitanud kohus. Seejuures ei ole oluline, et hoonestusõiguse seadmise puhul on tegemist maksuvaba tehinguga, mille teevad isikud, kes ei ole maksukohustuslased ega maksu tasumise eest vastutavad isikud direktiivi tähenduses.
2. Sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, mil tehing ei ole tehtud seotud isikute vahel direktiivi 2006/112 artikli 80 lõike 1 tähenduses — mida peab siiski kontrollima eelotsusetaotluse esitanud kohus — tuleb selle direktiivi artikleid 73 ja 80 tõlgendada nii, et nendega on vastuolus sellised siseriiklikud õigusnormid nagu nendega on tegemist põhikohtuasjas, mille kohaselt on juhul, kui vastusooritus kaubatarne või teenuste osutamise eest koosneb täies ulatuses kaupadest või teenustest, maksustatav summa selle tarne või teenuse puhul igal juhul tamitud kaupade või osutatud teenuste turuväärtus.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Ungari) 21. jaanuaril 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft. versus Vidékfejlesztési Miniszter

(Kohtuasi C-24/13)

(2013/C 156/27)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft.

Vastustaja: Vidékfejlesztési Miniszter

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu määrust (EÜ) nr 1698/2005⁽¹⁾ ja komisjoni määrust (EÜ) nr 1974/2006⁽²⁾ võib tõlgendada nii, et seoses põllumajandustoetustega moodustatud kohalikud tegevusrühmad võivad antud liikmesriigis tegutseda ainult ette nähtud õiguslikus vormis?
2. Kas eespool nimetatud määruste alusel on lubatud selline vahetegemine, et liikmesriigi seadusandja tunnustab ainult teatavas vormis kohalikke tegevusrühmasid, kehtestades neile määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikega 1] võrreldes rangemad või sellest erinevad tingimused?
3. Kas eespool nimetatud määruste alusel piisab sellest, kui liikmesriigi kohalik tegevusrühm vastab ainult määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikes 1] kehtestatud tingimustele? Kas liikmesriik võib seda nõuet kitsendada nii, et ta kehtestab määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikes 1] sätestatud tingimustele vastava üksuse jaoks täiendavaid vormilisi või õiguslikke nõudeid?
4. Kas eespool nimetatud määrusi võib tõlgendada nii, et antud liikmesriigil on kaalutusõigus otsustamiseks, kas lõpetada määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikes 1] sätestatud tingimustele vaatamata sellise kohaliku tegevusrühma tegevus, mis tegutseb vastavalt eelnimetatud tingimustele ja vastas lisaks oma tegutsemise ajal jätkuvalt kõikidele liikmesriigi ja ühenduse õigusnormidele, ja lubada edasi tegutseda ainult uues vormis tegutseval kohalikul tegevusrühmal?
5. Kas eespool nimetatud määrusi võib tõlgendada nii, et antud liikmesriik võib antud juhul muuta kohalike tegevusrühmade tegutsemise õiguslikke tingimusi ka juba käimasolevate toetusprogrammide puhul ja programmitöö perioodi jooksul?

⁽¹⁾ ELT C 165, 9.6.2012.